

**Publii Ovidii Nasonis artis amatoriae liber primus****Un début en forme de manifeste**

Siquis in hoc artem populo non novit amandi, hoc legat et lecto carmine doctus amet.	1
Arte citae veloque rates remoque moventur, arte leves currus : arte regendus amor.	
Curribus Automedon lentisque erat aptus habenis, Tiphys in Haemonia puppe magister erat, me Venus artificem tenero praefecit Amori ; Tiphys et Automedon dicar Amoris ego.	5
Ille quidem ferus est et qui mihi saepe repugnet, sed puer est, aetas mollis et apta regi.	10
Phillyrides puerum cithara perfecit Achillem, atque animos placida contudit arte feros.	
Qui totiens socios, totiens exterruit hostes, creditur annosum pertimuisse senem.	
Quas Hector sensurus erat, poscente magistro verberibus jussas praebuit ille manus.	15
Aeacidae Chiron, ego sum praeceptor Amoris ; saevus uterque puer, natus uterque dea.	
Sed tamen et tauri cervix oneratur aratro, frenaque magnanimi dente teruntur equi ; et mihi cedet Amor, quamvis mea vulneret arcu pectora, jactatas excutiatque faces.	20
Quo me fixit Amor, quo me violentius ussit, hoc melior facti vulneris ultor ero.	24

**Vocabulaire dans l'ordre du texte :**

Publius, i, m. : Publius

Ovidius, ii, m : Ovide

Naso, onis, m : Nason (cognomen d'Ovide)

ars, artis, f. : art

amatorius, a, um : d'amour, qui concerne l'amour, amoureux

liber, bri, m. : livre

primus, a, um : premier (comparatif : prior)

**1**

aliquis, a, id : pr. quelqu'un, adj. quelque. (siquis = si + quis)

in, prép. : (acc. ou abl.) dans, sur, contre

hic, haec, hoc : ce, cette, celui-ci, celle-ci

populus, i, m. : peuple

non, neg. : ne...pas

nosco, is, ere, novi, notum : apprendre ; pf. savoir

amo, as, are : aimer, être amoureux

lego, is, ere, legi, lectum : cueillir, choisir, lire

et, conj. : et, aussi

carmen, minis, n. : poème, incantation, chant

doctus, a, um : savant

citus, a, um : prompt, rapide

velum, i, n. : la voile

ratis, is, f. : le radeau, le navire  
 remus, i, m. : la rame  
 moveo, es, ere, movi, motum : déplacer, émouvoir  
 levis, is, e : léger  
 currus, us, m. : char  
 rego, is, ere, rexi, rectum : commander, diriger  
 amor, oris, m. : amour

**5**

Automedon, ontis, m : Automédon, écuyer d'Achille ; *par métonymie* : conducteur de char  
 lentus, a, um : souple, mou, apathique, indolent, impassible  
 sum, es, esse, fui : être ; en tête de phrase : il y a  
 aptus, a, um : attaché à, apte à, adapté à, fait pour  
 habena, ae : la courroie, la bride, les rênes  
 Tiphys, yis, m : Tiphys (*pilote des Argonautes*)  
 Haemonia, ae, f. : l'Hémonie (*ancien nom de la Thessalie, au nord d'Athènes*)  
 puppis, is, f. : poupe  
 magister, tri, m. : maître (d'école)  
 ego, mei : je  
 venus, eris, f. : le charme, l'attrait, l'amour  
 Venus, neris, f. : Vénus  
 artifex, icis, *nm. ou adj* : artisan, artiste; maître dans un art, spécialiste de ; adroit dans  
 tener, era, erum : tendre  
 praeficio, is, ere, feci, factum : mettre à la tête de, préposer, établir comme chef  
 dico, is, ere, dixi, dictum : dire, appeler  
 ille, illa, illud : adjectif : ce, cette(-là) ; pronom : celui-là, celle-là, cela.  
 quidem, adv. : certes (ne-) ne pas même  
 ferus, a, um : sauvage, barbare, non apprivoisé, rétif  
 qui, quae, quod, pr. rel : qui, que, quoi, dont, lequel...  
 saepe, inv. : souvent  
 repugno, as, are : résister

**10**

sed, conj. : mais  
 puer, eri, m. : enfant, jeune esclave  
 aetas, atis, f. : 1. le temps de la vie, la vie 2. l'âge 3. la jeunesse 4. le temps, l'époque (in aetatem : pendant longtemps)  
 mollis, e : mou, fluide, souple, flexible  
 Philyrides, ae, m : fils de Phylire (= Chiron)  
 cithara, ae, f. : cithare  
 perficio, is, ere, feci, factum : 1. faire ou former complètement (avec attr du COD : en tant que...), achever, accomplir 2. faire de manière parfaite 3. aboutir à  
 Achilles, is, m. : Achille  
 atque, conj. : et, et aussi  
 animus, i, m. : le coeur, la sympathie, le courage, l'esprit  
 placidus, a, um : doux, calme, paisible  
 contundo, is, ere, tundi, tusum : écraser, broyer ; briser ; dompter  
 totiens, inv. : tant de fois ; ... quotiens : autant de fois... que  
 socius, a, um : associé, en commun, allié (socius, ii : l'associé, l'allié)  
 ex-terreo, es, ere, terrui, territus : épouvanter  
 hostis, is, m. : ennemi

credo, is, ere, didi, ditum, intr : I. 1. confier en prêt 2. tenir pour vrai 3. croire II. avoir confiance, se fier

annosus, a, um : chargé d'ans

per-timesco, is, ere, mui, - : craindre fortement, redouter

senex, senis, m. : vieillard

### 15

Hector, oris, m. : Hector (fils de Priam ; héros troyen de l'Iliade)

posco, is, ere, poposci : réclamer, demander

verbera, um, n. : les coups

jubeo, es, ere, jussi, jussum : 1. inviter à, engager à 2. ordonner

praebeo, es, ere, bui, bitum : fournir

manus, us, f. : main, petite troupe

Aeacides, ae m : descendant d'Eaque, Eacide (Pélée, Achille, Néoptolème, etc.)

Chiron, onis, m : Chiron (centaure), fils de la nymphe Phylire (elle-même fille d'Océan)

praeceptor, oris, m : maître, professeur

saevus, a, um : cruel

uterque, utraque, utrumque : chacun des deux

nascor, eris, i, natus sum : 1. naître 2. prendre son origine, provenir

natus, i, m. : sing. (poét.) fils

dea, ae, f. : déesse

tamen, adv. : cependant

taurus, i, m. : taureau

cervix, icis, f. (svt au pl.) : nuque, encolure

onero, as, are : charger, charger qqn (acc)du poids de (abl), accabler

aratrum, i, n. : charrue

### 20

frenum, i, m. : frein, mors

magnanimus, a, um : noble, généreux, magnanime

dens, dentis, f. : dent, *et par métonymie* la morsure

tero, is, ere, trivi, tritum : froter, broyer

equus, i, m. : cheval

cedo, is, ere, cessi, cessum : 1. aller, marcher 2. s'en aller, se retirer 3. aller, arriver 4.

céder, concéder

quamvis, conj. : bien que

meus, mea, meum : mon

vulnero, as, are : blesser

arcus, us, m. : l'arc

pectus, oris, n. : la poitrine, le coeur, l'intelligence

jacto, as, are : 1. jeter, lancer 2. agiter 3. débattre 4. jeter avec ostentation, vanter

excutio, is, ere, cussi, cussum : faire tomber, jeter à terre ; secouer, arracher, dépouiller

fax, facis, f. : torche

**quo**, suivi d'un comparatif, et repris par **eo**, **hoc** dans la principale : plus ... plus... (*quo quis doctior, eo (hoc) modestior est* : plus on est savant, plus on est modeste)

figo, is, ere, fixi, fixum : planter, transpercer, arrêter, fixer

violenter (adv) : avec violence, impétuosité ; violemment

uro, is, ere, ussi, ustum : brûler

fio, is, fieri, factus sum : devenir ; fio sert de passif à facio

vulnus, eris, n. : blessure

ultor, oris, m. : le vengeur

**Pistes de commentaire :**

Rapport avec le titre : qu'est-ce qu'un « ars » ? Comment faut-il comprendre « amatoria » ? distinguer amour, techniques de l'amour physique, et séduction. C'est plutôt le troisième terme qui est au centre du poème.

Le choix d'une métrique élégiaque, et non de la métrique didactique type.

Le rôle des évocations mythologiques : grande poésie épique et genres poétiques mineurs ; revendication d'égalité (cf par ex Properce, *Élégie* II,12, « à Ponticus ») ; humour et amusement : jeu des connotations (histoires d'Achille ; rapport avec l'art équestre).

La guerre, les jeux du cirque, l'amour.

**Mythologie :****Héros :****Cycle troyen : *Iliade***

Achille / l'Éacide : Achille, héros principal de la guerre de Troie, est le fils de Pélée, (lui-même fils d'Éaque), et de la Néréide Thétis. Le centaure Chiron (qui avait déjà aidé Pélée par le passé) a assisté à leurs noces, auxquelles il avait contribué en permettant à l'époux de se saisir de la Néréide qui résistait en changeant continuellement de forme. A la fin de l'*Iliade*, Achille tue Hector, héros et protecteur de Troie.

Automédon : Lors des noces de Pélée et de Thétis, Poséïdon fit cadeau de deux chevaux immortels : Balios et Xanthos, qui forment l'attelage d'Achille dans l'*Iliade*. Automédon y est le conducteur de char d'Achille (il y est aussi le chef du contingent de Scyros, à la tête de 10 vaisseaux). Il survécut à Achille et participa à la prise de Troie.

le Philyride / Chiron : fils de Philyra (fille d'Océan, l'aîné des titans) et du titan Cronos, qui s'était uni à elle en prenant la forme d'un cheval. Il naquit sur le mont Pélion, en Thessalie (Grèce). D'où sa forme de Centaure (alors qu'il n'a rien à voir d'autre avec les autres Centaures, créatures maléfiques). Il est de la génération des Olympiens, et immortel comme eux. Il est bienveillant pour les hommes, et éduque certains héros : Jason, Achille. Il enseigne la musique, l'art de la guerre et de la chasse, la morale et la médecine. Blessé accidentellement par une flèche empoisonnée d'Héraclès qui causait des blessures inguérissables, il obtint de n'être plus immortel pour trouver le repos.

Hector : fils de Priam, principal héros troyen dans l'*Iliade*, parfaitement noble et valeureux. Il a pour épouse la vertueuse Andromaque, qui lui donnera un fils : Astyanax. Mourut sous les coups d'Achille (aidé par Athéna).

***Argonautiques*** : ouvrage d'Apollonios de Rhodes (III<sup>ème</sup> s. av. J.C.) contenant l'expédition menée par Jason et les argonautes, pour la conquête de la Toison d'Or, en Colchide.

Jason : fils d'Aeson, descendant d'Eole, dieu des vents ; thessalien ; élevé par le centaure Chiron sur le Pélion. Se voit imposer par son oncle la conquête de la Toison d'Or du bélier ailé qui avait sauvé Phrixos et Hellé de la mort à Orchomène, en les emportant vers la Colchide.

Tiphys : Premier pilote de la nef Argo (construite par Argos, fils de Phrixos, descendant d'Eole), il mourut de maladie avant la fin de l'expédition.

Hémonie : autre nom de la Thessalie, point de départ de l'expédition, et patrie de Jason.

**Dieux :**

Vénus : déesse de l'amour, soit issue des amours de Jupiter et de Dioné (Vénus Populaire), soit, selon la version la plus fréquente, du contact des organes sexuels d'Ouranos tranchés par Cronos (Vénus Ourania). Mariée à Héphaïstos, elle aimait Arès, dont elle eut plusieurs enfants : Eros, Antéros, Déimos, Phobos, Harmonie et Priape. Elle fut à l'origine de la guerre de Troie, en promettant à Pâris la main d'Hélène s'il lui donnait la victoire dans le concours

de beauté qui l'opposait à Héra et Athéna. Elle eut pour amant le mortel Anchise, dont elle sauva le fils Énée lors du sac de Troie : Énée fut le fondateur d'Albe, d'où est issue Rome, et eut pour fils Iule, fondateur légendaire de la lignée des Julii, donc ancêtre de Julius Caesar.

Amor/Cupido/Éros : nombreuses généalogies : 1) force primordiale assurant la cohésion du monde, dès sa naissance ; 2) fils de Poros (Expédient) et de Pénia (Pauvreté) ; 3) fils d'Aphrodite et d'Hermès ...etc. Le plus souvent représenté comme un enfant, ailé ou non, qui s'amuse à semer l'amour dans les coeurs soit avec une torche allumée, soit avec les flèches de son arc.

**Vocabulaire classé par ordre alphabétique :**

Achilles, is, m. : Achille

Aeacides, ae m : descendant d'Eaque, Eacide (Pélée, Achille, Néoptolème, etc.)

aetas, atis, f. : 1. le temps de la vie, la vie 2. l'âge 3. la jeunesse 4. le temps, l'époque (in aetatem : pendant longtemps)

aliquis, a, id : pr. quelqu'un, adj. quelque. (siquis = si + quis)

amatorius, a, um : d'amour, qui concerne l'amour, amoureux

amo, as, are : aimer, être amoureux

amor, oris, m. : amour

animus, i, m. : le coeur, la sympathie, le courage, l'esprit

annosus, a, um : chargé d'ans

aptus, a, um : attaché à, apte à, adapté à, fait pour

aratrum, i, n. : charrue

arcus, us, m. : l'arc

ars, artis, f. : art

artifex, icis, nm. ou adj : artisan, artiste; maître dans un art, spécialiste de ; adroit dans

atque, conj. : et, et aussi

Automedon, ontis, m : Automédon, écuyer d'Achille ; par métonymie : conducteur de char

carmen, minis, n. : poème, incantation, chant

cedo, is, ere, cessi, cessum : 1. aller, marcher 2. s'en aller, se retirer 3. aller, arriver 4.

céder, concéder

cervix, icis, f. (svt au pl.) : nuque, encolure

Chiron, onis, m : Chiron (centaure), fils de la nymphe Phylire (elle-même fille d'Océan)

cithara, ae, f. : cithare

citus, a, um : prompt, rapide

contundo, is, ere, tundi, tusum : écraser, broyer ; briser ; dompter

credo, is, ere, didi, ditum, intr : I. 1. confier en prêt 2. tenir pour vrai 3. croire II. avoir confiance, se fier

currus, us, m. : char

dea, ae, f. : déesse

dens, dentis, f. : dent, et par métonymie la morsure

dico, is, ere, dixi, dictum : dire, appeler

doctus, a, um : savant

ego, mei : je

equus, i, m. : cheval

et, conj. : et, aussi

excutio, is, ere, cussi, cussum : faire tomber, jeter à terre ; secouer, arracher, dépouiller

exterreo, es, ere, terrui, territus : épouvanter

fax, facis, f. : torche

ferus, a, um : sauvage, barbare, non apprivoisé, rétif

figo, is, ere, fixi, fixum : planter, transpercer, arrêter, fixer

fio, is, fieri, factus sum : devenir ; fio sert de passif à facio

frenum, i, m. : frein  
 habena, ae : la courroie, la bride, les rênes  
 Haemonia, ae, f. : l'Hémonie (ancien nom de la Thessalie, au nord d'Athènes)  
 Hector, oris, m. : Hector (fils de Priam ; héros troyen de l'Iliade)  
 hic, haec, hoc : ce, cette, celui-ci, celle-ci  
 hostis, is, m. : ennemi  
 ille, illa, illud : adjectif : ce, cette(-là) ; pronom : celui-là, celle-là, cela.  
 in, prép. : (acc. ou abl.) dans, sur, contre  
 jacto, as, are : 1. jeter, lancer 2. agiter 3. débattre 4. jeter avec ostentation, vanter  
 jubeo, es, ere, jussi, jussum : 1. inviter à, engager à 2. ordonner  
 lego, is, ere, legi, lectum : cueillir, choisir, lire  
 lentus, a, um : souple, mou, apathique, indolent, impassible  
 levis, is, e : léger  
 liber, bri, m. : livre  
 magister, tri, m. : maître (d'école)  
 magnanimus, a, um : noble, généreux, magnanime  
 manus, us, f. : main, petite troupe  
 meus, mea, meum : mon  
 mollis, e : mou, fluide, souple, flexible  
 moveo, es, ere, movi, motum : déplacer, émouvoir  
 nascor, eris, i, natus sum : 1. naître 2. prendre son origine, provenir  
 Naso, onis, m : Nason (cognomen d'Ovide)  
 natus, i, m. : sing. (poét.) fils  
 non, neg. : ne...pas  
 nosco, is, ere, novi, notum : apprendre ; pf. savoir  
 onero, as, are : charger, charger qqn (acc)du poids de (abl), accabler  
 Ovidius, ii, m : Ovide  
 pectus, oris, n. : la poitrine, le coeur, l'intelligence  
 perficio, is, ere, feci, fectum : 1. faire ou former complètement (avec attr du COD : en tant que...), achever, accomplir 2. faire de manière parfaite 3. aboutir à  
 pertimesco, is, ere, mui, - : craindre fortement, redouter  
 Philyrides, ae, m : fils de Phylire (= Chiron)  
 placidus, a, um : doux, calme, paisible  
 populus, i, m. : peuple  
 posco, is, ere, poposci : réclamer, demander  
 praebeo, es, ere, bui, bitum : fournir  
 praeceptor, oris, m : maître, professeur  
 praeficio, is, ere, feci, fectum : mettre à la tête de, préposer, établir comme chef  
 primus, a, um : premier (comparatif : prior)  
 Publius, i, m. : Publius  
 puer, eri, m. : enfant, jeune esclave  
 puppis, is, f. : poupe  
 quamvis, conj. : bien que  
 qui, quae, quod, pr. rel : qui, que, quoi, dont, lequel...  
 quidem, adv. : certes (ne-) ne pas même  
**quo**, suivi d'un comparatif, et repris par **eo**, **hoc** dans la principale : plus ... plus... (*quo quis doctor, eo (hoc) modestior est* : plus on est savant, plus on est modeste)  
 ratis, is, f. : le radeau, le navire  
 rego, is, ere, rexi, rectum : commander, diriger  
 remus, i, m. : la rame

repugno, as, are : résister  
saepe, inv. : souvent  
saevus, a, um : cruel  
sed, conj. : mais  
senex, senis, m. : vieillard  
socius, a, um : associé, en commun, allié (socius, ii : l'associé, l'allié)  
sum, es, esse, fui : être ; en tête de phrase : il y a  
tamen, adv. : cependant  
taurus, i, m. : taureau  
tener, era, erum : tendre  
tero, is, ere, trivi, tritum : froter, broyer  
Tiphys, yis, m : Tiphys (pilote des Argonautes)  
totiens, inv. : tant de fois ; ... quotiens : autant de fois... que  
ultor, oris, m. : le vengeur  
uro, is, ere, ussi, ustum : brûler  
uterque, utraque, utrumque : chacun des deux  
velum, i, n. : la voile  
Venus, neris, f. : Vénus  
venus, eris, f. : le charme, l'attrait, l'amour  
verbera, um, n. : les coups  
violenter (adv) : avec violence, impétuosité ; violemment  
vulnero, as, are : blesser  
vulnus, eris, n. : blessure

**Vocabulaire classé par ordre de fréquence :****Fréquence 1 :**

aetas, atis, f. : 1. le temps de la vie, la vie 2. l'âge 3. la jeunesse 4. le temps, l'époque (in aetatem : pendant longtemps)

aliquis, a, id : pr. quelqu'un, adj. quelque. (siquis = si + quis)

amo, as, are : aimer, être amoureux

amor, oris, m. : amour

animus, i, m. : le cœur, la sympathie, le courage, l'esprit

ars, artis, f. : art

atque, conj. : et, et aussi

carmen, minis, n. : poème, incantation, chant

cedo, is, ere, cessi, cessum : 1. aller, marcher 2. s'en aller, se retirer 3. aller, arriver 4.

céder, concéder

credo, is, ere, didi, ditum, intr : I. 1. confier en prêt 2. tenir pour vrai 3. croire II. avoir confiance, se fier

dico, is, ere, dixi, dictum : dire, appeler

ego, mei : je

equus, i, m. : cheval

et, conj. : et, aussi

fio, is, fieri, factus sum : devenir ; fio sert de passif à facio

hic, haec, hoc : ce, cette, celui-ci, celle-ci

hostis, is, m. : ennemi

ille, illa, illud : adjectif : ce, cette(-là) ; pronom : celui-là, celle-là, cela.

in, prép. : (acc. ou abl.) dans, sur, contre

jubeo, es, ere, jussi, jussum : 1. inviter à, engager à 2. ordonner

levis, is, e : léger

manus, us, f. : main, petite troupe

meus, mea, meum : mon

moveo, es, ere, movi, motum : déplacer, émouvoir

nascor, eris, i, natus sum : 1. naître 2. prendre son origine, provenir

non, neg. : ne...pas

nosco, is, ere, novi, notum : apprendre ; pf. savoir

pectus, oris, n. : la poitrine, le cœur, l'intelligence

populus, i, m. : peuple

primus, a, um : premier (comparatif : prior)

puer, eri, m. : enfant, jeune esclave

quamvis, conj. : bien que

qui, quae, quod, pr. rel : qui, que, quoi, dont, lequel...

quidem, adv. : certes (ne-) ne pas même

**quo**, suivi d'un comparatif, et repris par **eo**, **hoc** dans la principale : plus ... plus... (*quo quis doctior, eo (hoc) modestior est* : plus on est savant, plus on est modeste)

saepe, inv. : souvent

sed, conj. : mais

sum, es, esse, fui : être ; en tête de phrase : il y a

tamen, adv. : cependant

uterque, utraque, utrumque : chacun des deux

vulnus, eris, n. : blessure

**Fréquence 2 :**

dea, ae, f. : déesse



jacto, as, are : 1. jeter, lancer 2. agiter 3. débattre 4. jeter avec ostentation, vanter  
 lego, is, ere, legi, lectum : cueillir, choisir, lire  
 liber, bri, m. : livre  
 magister, tri, m. : maître (d'école)  
 mollis, e : mou, fluide, souple, flexible  
 natus, i, m. : sing. (poét.) fils  
 perficio, is, ere, feci, fectum : 1. faire ou former complètement (avec attr du COD : en tant que...), achever, accomplir 2. faire de manière parfaite 3. aboutir à  
 praebeo, es, ere, bui, bitum : fournir  
 rego, is, ere, rexi, rectum : commander, diriger  
 saevus, a, um : cruel  
 senex, senis, m. : vieillard  
 socius, a, um : associé, en commun, allié (socius, ii : l'associé, l'allié)  
 tener, era, erum : tendre

### Fréquence 3 :

aptus, a, um : attaché à, apte à, adapté à, fait pour  
 cervix, icis, f. (svt au pl.) : nuque, encolure  
 currus, us, m. : char  
 dens, dentis, f. : dent, *et par métonymie* la morsure  
 excutio, is, ere, cussi, cussum : faire tomber, jeter à terre ; secouer, arracher, dépouiller  
 fax, facis, f. : torche  
 ferus, a, um : sauvage, barbare, non apprivoisé, rétif  
 figo, is, ere, fixi, fixum : planter, transpercer, arrêter, fixer  
 lentus, a, um : souple, mou, apathique, indolent, impassible  
 ratis, is, f. : le radeau, le navire  
 taurus, i, m. : taureau  
 uro, is, ere, ussi, ustum : brûler  
 velum, i, n. : la voile

### Fréquence 4 :

arcus, us, m. : l'arc  
 doctus, a, um : savant  
 placidus, a, um : doux, calme, paisible  
 puppis, is, f. : poupe  
 remus, i, m. : la rame  
 tero, is, ere, trivi, tritum : frotter, broyer  
 totiens, inv. : tant de fois ; ... quotiens : autant de fois... que  
 verbera, um, n. : les coups

### Ne pas apprendre :

Achilles, is, m. : Achille  
 Aeacides, ae m : descendant d'Eaque, Eacide (Pélée, Achille, Néoptolème, etc.)  
 amatorius, a, um : d'amour, qui concerne l'amour, amoureux  
 annosus, a, um : chargé d'ans  
 aratrum, i, n. : charrue  
 artifex, icis, *nm. ou adj* : artisan, artiste; maître dans un art, spécialiste de ; adroit dans  
 Automedon, ontis, m : Automédon, écuyer d'Achille ; *par métonymie* : conducteur de char  
 Chiron, onis, m : Chiron (centaure), fils de la nymphe Phylire (elle-même fille d'Océan)  
 cithara, ae, f. : cithare

citus, a, um : prompt, rapide  
 contundo, is, ere, tui, tusum : écraser, broyer ; briser ; dompter  
 exterreo, es, ere, terrui, territus : épouvanter  
 frenum, i, m. : frein  
 habena, ae : la courroie, la bride, les rênes  
 Haemonia, ae, f. : l'Hémonie (ancien nom de la Thessalie, au nord d'Athènes)  
 Hector, oris, m. : Hector (fils de Priam ; héros troyen de l'Iliade)  
 magnanimus, a, um : noble, généreux, magnanime  
 Naso, onis, m. : Nason (*cognomen* d'Ovide)  
 onero, as, are : charger, charger qqn (acc)du poids de (abl), accabler  
 Ovidius, ii, m : Ovide  
 pertimesco, is, ere, mui, - : craindre fortement, redouter  
 Philyrides, ae, m : fils de Phylire (= Chiron)  
 posco, is, ere, poposci : réclamer, demander  
 praeceptor, oris, m : maître, professeur  
 praeficio, is, ere, feci, fectum : mettre à la tête de, préposer, établir comme chef  
 Publius, i, m. : Publius  
 repugno, as, are : résister  
 Tiphys, yis, m : Tiphys (pilote des Argonautes)  
 ultor, oris, m. : le vengeur  
 Venus, neris, f. : Vénus  
 venus, eris, f. : le charme, l'attrait, l'amour  
 violenter (adv) : avec violence, impétuosité ; violemment  
 vulnero, as, are : blesser